

Volver, di Carlos Gardel

*Yo adivino el parpadeo
De las luces que a lo lejos
Van marcando mi retorno
Son las mismas que alumbraron
Con sus pálidos reflejos
Hondas horas de dolor*

*Y aunque no quise el regreso
Siempre se vuelve al primer amor
La vieja calle donde el eco dijo
Tuya es su vida, tuyo es su querer
Bajo el burlón mirar de las estrellas
Que con indiferencia hoy me ven volver*

Volver... con la frente marchita
Las nieves del tiempo platearon mi sien
Sentir... que es un soplo la vida
*Que veinte años no es nada
Que febril la mirada, errante en las sombras
Te busca y te nombra*
Vivir... con el alma aferrada
*A un dulce recuerdo
Que lloro otra vez*

*Tengo miedo del encuentro
Con el pasado que vuelve
A enfrentarse con mi vida
Tengo miedo de las noches
Que pobladas de recuerdos
Encadenan mi soñar*

*Pero el viajero que huye
Tarde o temprano detiene su andar
Y aunque el olvido, que todo destruye
Haya matado mi vieja ilusión
Guardo escondida una esperanza humilde
Que es toda la fortuna de mi corazón*

Volver con la frente marchita
*Las nieves del tiempo platearon
mi sien*
Sentir que es un soplo la vida
*Que veinte años no es nada
Que febril la mirada, errante en las sombras
Te busca y te nombra*
Vivir con el alma aferrada
*A un dulce recuerdo
Que lloro otra vez*

Ritornare

Io indovino lo sbattere delle palpebre
delle luci che in lontananza
sottolineano il mio ritorno...
sono le stesse che illuminarono
con il loro pallidi riflessi
ore profonde di dolore...

E anche se non ho voluto il ritorno
sempre si ritorna al primo amore...
La strada vecchia dove l'eco disse
tua è la sua vita, tuo è il suo amare,
sotto lo sguardo beffardo delle stelle
che con indifferenza oggi mi vedono tornare

Ritornare... con la fronte appassita,
le nevi del tempo argentarono la mia tempia..
Sentire... che è un attimo la vita,
che vent'anni non sono niente
che febbrile lo sguardo, errante nelle ombre,
ti cerca e ti nomina
Vivere... con l'anima aggrappata
a un dolce ricordo
che piango un'altra volta...

Ho paura dell'incontro
con il passato che ritorna
ad affrontare la mia vita...
Ho paura delle notti
che popolate di ricordi
incatenano il mio sognare...

Però il viaggiatore che fugge
prima o poi arresta il suo andare...
E anche se il dimenticare, che tutto distrugge,
avesse ucciso la mia vecchia illusione,
guardo nascosta una speranza umile
che è tutta la fortuna del mio cuore.

Ritornare... con la fronte appassita,
le nevi del tempo che argentarono
la mia tempia...
Sentire... che è un attimo la vita,
che vent'anni non sono niente
che febbrile lo sguardo, errante nelle ombre,
ti cerca e ti nomina
Vivere... con l'anima aggrappata
a un dolce ricordo
che piango un'altra volta...